

El periódico de Paraguay en alemán

DIE ZEITUNG

#172

30/09/2021
Gs. 20.000

Informationen und Hintergründe aus Paraguay und der Welt

www.diezeitungparaguay.com



Extreme Trockenheit gefährdet auch die paraguayische Wirtschaft und Logistik

Seite 14

In dieser Ausgabe:

- S. 8 Haushalt für 2022 vorgestellt – Parlament berät
- S. 10 Elektronische Zahlungsanbieter in Paraguay – ein hart umkämpfter wachsender Markt
- S. 21 El Salvador – Einführung des Bitcoin

- S. 24 Paraguayische Kunst und Kultur aus deutscher Perspektive
- S. 26 Partnerschaft zwischen Paraguay und Deutschland – erst die Praxis, dann die Theorie

INHALT

POLITIK

- 5 Kommunalwahlen in PY unter internationaler Beobachtung
- 5 Paraguay bleibt das Land mit der niedrigsten Staatsverschuldung in Lateinamerika
- 6 Corona in Paraguay: Infektionszahlen sinken, Impfbereitschaft sinkt

WIRTSCHAFT

- 8 Haushalt für 2022 vorgestellt – Parlament berät
- 10 Elektronische Zahlungsanbieter in Paraguay – ein hart umkämpfter wachsender Markt
- 13 Paraguay erhält mehr Auslandsinvestitionen trotz Krise
- 14 Extreme Trockenheit gefährdet auch die paraguayische Wirtschaft und Logistik
- 15 Finanzen: Credibility und das Lernen (Teil 2) und was das auch für Anlagen in Paraguay bedeutet

17 KURZNACHRICHTEN

NACHRICHTEN AUS LATEINAMERIKA UND DER WELT

- 21 El Salvador – Einführung des Bitcoin und zahlreiche Proteste gegen den Präsidenten
- 22 Technologien in der Milchindustrie in Lateinamerika – Teil 3: Brasilien

KULTUR UND VERMISCHTES

- 24 Paraguayische Kunst und Kultur aus deutscher Perspektive – ein Exklusivinterview mit Simone Herdrich, der Direktorin des Goethe-Zentrums in Paraguay – Teil 2
- 26 Partnerschaft zwischen Paraguay und Deutschland – erst die Praxis, dann die Theorie

28 VERANSTALTUNGSHINWEISE

31 KREUZWORTRÄTSEL

Die Zeitung

Nr. 173

erscheint am Sonntag

31. Oktober 2021

DIE ZEITUNG

Informationen und Hintergründe aus Paraguay und der Welt

IMPRESSUM

DIE ZEITUNG - EL PERIÓDICO DE PARAGUAY EN ALEMÁN - ERSCHEINT MONATLICH

GESCHÄFTSFÜHRUNG: Marlene Dietze
ANSCHRIFT: San Blas c/Roberto L. Pettic,
 Luque, Paraguay

CHEFREDAKTION: Marlene Dietze (V.i.S.d.P.)

REDAKTION:

- Irene Reinhold
- Dr. Kerstin Teicher

GASTAUTOREN:

- Bernd Eckhardt
- Simone Herdrich

Titelfoto:

Aktuelle Baggerarbeiten am Rio Paraguay (Quelle: MOPC)

LAYOUT: Emiliano Soteras

KONTAKT: Telefon: +595 (0)21 3289313
 Handy: +595 (0)985 111 683

E-Mail: zzeitung@gmail.com (Spanisch)
diezeitungpy@outlook.com (Deutsch und Spanisch)

RUC: 1528867-6

www.diezeitungparaguay.com

[DieZeitung.Paraguay](https://www.facebook.com/DieZeitung.Paraguay)

Obwohl „Die Zeitung“ keinen Grund zur Annahme hat, dass die Inhalte von „Die Zeitung“ Fehler aufweisen, können weder „Die Zeitung“ noch die Lieferanten irgend- eine Gewährleistung oder Haftung bezüglich der Richtigkeit, Vollständigkeit und der Aktualität der Inhalte, Daten und Informationen übernehmen. Dies gilt auch für die Inhalte und Beiträge anderer Autoren, die für „Die Zeitung“ schreiben. Für diese Inhalte übernimmt „Die Zeitung“ keine Verantwortung.

Deutsche Woche in Paraguay und Lateinamerika-Herbst in Deutschland – zwei Präsenz-Highlights Anfang Oktober

Anfang Oktober finden gleich zwei Veranstaltungshighlights statt: Eines in Deutschland (Hamburg) über Paraguay und eines in

Paraguay (Asunción) über Deutschland. Wo auch immer Sie sich als Leser unserer Zeitschrift befinden, haben Sie mit relativ wenig Anreise-

aufwand die Möglichkeit, wieder einmal Kulturaustausch in Präsenz zu erleben

Die „Deutsche Woche“ in Asunción mit Filmen, Musik, Vorträgen

Die Deutsche Botschaft und das Deutsch-Paraguayische Kulturinstitut laden vom 3. bis 10. Oktober zur dritten Auflage der Deutschen Woche in Asunción ein. Im Rahmen der Feierlichkeiten zum Tag der Deutschen Einheit wurde ein abwechslungsreiches Programm mit verschiedenen Vorschlägen zu Kino, Musik, Vorträgen und anderen Aktivitäten für die Familie als Präsenz- und virtuelle Formate vorbereitet. Alle Veranstaltungen sind kostenlos.



Foto: Aufzeichnung der Grußbotschaft des Botschafters Henning Scherf zum Tag der Deutschen Einheit 2021

Das Programm im Einzelnen (Uhrzeiten sind lokale Uhrzeiten in Paraguay)

DATUM / UHRZEIT	VERANSTALTUNG	ORT	DETAILS	ANMELDUNG
So, 3. Oktober, diverse Uhrzeiten (siehe links)	Feier zum Tag der Deutschen Einheit	Virtuell (Social Media Kanäle der Deutschen Botschaft)	10.00 Uhr: Der Botschaft und seine Frau backen zusammen mit Youtuber und Koch Peta Rüger eine der traditionellsten Süßspeisen Deutschlands, die Schwarzwälder Kirschtorte. 16.00 Uhr: Premiere des fiktionalen Dokumentarfilms „Historia Viva: Deutschland in Paraguay“, ein Gemeinschaftsprojekt der Deutschen Botschaft und der Produktionsfirma Amamos Cine. Der Film behandelt die Ursprünge der deutschen Migration in Paraguay und ihre aktuellen Aspekte aus der Sicht eines der ersten Europäer, die in Paraguay ankamen, Ulrich Schmidl 17:00 Uhr: Virtueller Toast in der Residenz des Botschafters, Grußwort des deutschen Bundesministers Heiko Maas, und Konzert des West-Eastern Divan Orchestra	Keine Anmeldung nötig. Teilnahme durch Aufruf eines der Social Media-Kanäle der Deutschen Botschaft.
Mo, 4. Oktober 16.00 Uhr	Webinar zum Thema Sparen	Online (Zoom)	Einblick in die Kultur des Sparens – Webinar des Deutschen Genossenschaftsverband DGRV. Mit praktischen Tipps zur Integration des Sparens in den Alltag anhand von Praxisbeispielen aus Deutschland, Peru und Paraguay	Anmeldung: https://t1p.de/wuco
Di, 5. Oktober, 16.00 Uhr	Diskussionsveranstaltung – Thema: Pressefreiheit, Fake News und Datenschutz	Online (Zoom)	Podiumsdiskussion mit Christian Mihr, Geschäftsführer von Reporter ohne Grenzen Deutschland, und Andrés Colmán Gutiérrez, Enthüllungsjournalist aus Paraguay, die aus ihrer jeweiligen beruflichen Perspektive über die aktuelle Situation der Pressefreiheit, ihr Verhältnis zu Fake News und den Schutz personenbezogener Daten berichten werden. Moderation: Susana Oviedo.	Anmeldung: https://t1p.de/9mn6
Mi, 6. Oktober, 16.00 Uhr	Vortrag – Thema: Studium in Deutschland	Online	Informationsvortrag der DAAD-Lektorin Gabriela Dyck für Studieninteressierte in Deutschland. Sie gibt Auskunft über die notwendigen Voraussetzungen, die akademischen Anforderungen, die Lebenshaltungskosten usw.	Anmeldung: https://t1p.de/1r9z
Mi, 6. Oktober, 19.00 Uhr	Kunstausstellung	Asunción, ICPA	Eröffnung der Kunstausstellung „Mit Leichtigkeit oder Fülle sprießen - Eine Annäherung an Joseph Beuys“. Kurator Damián Cabrera hat lokale Künstler zu einer Hommage des deutschen Künstler Beuys im Rahmen seines 100. Geburtstag eingeladen.	Nach vorheriger schriftlicher oder telefonischer Anmeldung unter 0983307150 (zwischen 13:00-19:00 Uhr).

VERANSTALTUNGSHINWEISE

Das Programm im Einzelnen (Uhrzeiten sind lokale Uhrzeiten in Paraguay)

DATUM / UHRZEIT	VERANSTALTUNG	ORT	DETAILS	ANMELDUNG
Do, 7. Oktober 18.00 Uhr	Preisverleihung des Kurzgeschichtenwettbewerbs	Asunción, ICPA	Preisverleihung des „Sophie-Scholl-Kurzgeschichtenwettbewerbs“, der in seiner zweiten Auflage einheimische Autoren zur Teilnahme mit einem Werk zum Thema „Erhebt Eure Stimmen“ einlud.	Nach vorheriger schriftlicher oder telefonischer Anmeldung unter 0983307150 (zwischen 13:00-19:00 Uhr).
Do, 7. Oktober, 20.00 Uhr	Konzert des OSCA mit Adrienne Haan	Asunción, Teatro Municipal Ignacio A. Pane	Das Symphonieorchester der Stadt Asunción (OSCA) gibt ein Konzert mit der deutsch-luxemburgischen Sängerin Adrienne Haan. Das Programm „Teborah“ enthält Werke jüdischer Komponisten zum Gedenken an 1700 Jahre jüdisches Leben in Deutschland.	Nach vorheriger schriftlicher oder telefonischer Anmeldung unter 0983307150 (zwischen 13:00-19:00 Uhr).
Fr, 8. Oktober, 10.00 Uhr	Einweihung „Deutscher Kunstpreis“ 2021	Asunción, Tourismus-Info-zentrum Costanera	Feierliche Einweihung des Wandgemäldes „Mbigua“, des Gewinners des Deutschen Kunstpreises (Premio Artes visuales) der Deutschen Botschaft in Paraguay, Iván Vázquez.	
Fr, 8. Oktober, 19.00 Uhr	Vortrag	Asunción, ICPA	„Stolpersteine, die Erinnerung geht spazieren“ ein, einem Gespräch mit Fernando Moure über das Projekt „Stolpersteine“ des deutschen Künstlers Gunter Demnig zum Gedenken an die Opfer des deutschen Nationalsozialismus	Nach vorheriger schriftlicher oder telefonischer Anmeldung unter 0983307150 (zwischen 13:00-19:00 Uhr).
Sa, 9. Oktober 19.00 Uhr	Kino	Asunción, Cinemark-Komplex (Paseo La Galería)	Film „In den Gängen“ von Thomas Stuber. Zur Handlung: Christian hat einen neuen Job als Lagerist in der Getränkeabteilung eines Verbrauchermarktes - eine Welt, die für Kunden tabu ist und die unerträglich eintönig wäre, gäbe es da nicht seine Kollegen und die Hoffnung, zum Gabelstaplerfahrer befördert zu werden. Und wenn da nicht Marion aus der Süßwarenabteilung wäre, in die sich Christian unsterblich verliebt. Als er erfährt, dass Marion verheiratet ist, bricht für ihn eine ganze Welt zusammen.	Nach vorheriger schriftlicher oder telefonischer Anmeldung unter 0983307150 (zwischen 13:00-19:00 Uhr).
So, 10. Oktober, verschiedene Uhrzeiten (siehe links)	Kino - Filmmarathon	Asunción, ICPA	Filmmarathon mit aktuellen deutschen Filmen 11:00 Uhr: Tim Thaler oder das verkaufte Lachen (Regie: Andreas Dresen) 13.00 Uhr: Der Garten (Sommerhäuser) Künstlerische Leitung: Sonja Maria Kröner 15.00 Uhr: 15:00 Uhr. Wolke 9 (Regie: Andreas Dresen) 17.00 Uhr: 17:00 Das Spiel der Stühle (Reise nach Jerusalem), Künstlerische Leitung: Lucia Chiarla 19.00 Uhr: Whisky & Wodka (Whisky mit Wodka), Andreas Dresen	Nach vorheriger schriftlicher oder telefonischer Anmeldung unter 0983307150 (zwischen 13:00-19:00 Uhr).